



Prix Carbet de la Caraïbe et du Tout-Monde, 32^e édition

Guyane, mercredi 22 – dimanche 26 février 2023



PROGRAMME

La 32^e édition du Prix Carbet de la Caraïbe et du Tout-Monde sera dédiée aux théâtres de l'histoire et aux cultures plurielles du plateau des Guyanes. Une traversée des paroles au fil des « sauts » poétiques des fleuves de Guyane, de leurs affluents qui tracent l'Amazonie, de leurs langues en Relation, et de ce qu'Alfred Alexandre nomme les épopées de la liberté. Cette édition du Prix Carbet sera l'occasion d'un vibrant hommage à Élie Stephenson, un hommage à la vie de la jeunesse guyanaise pour, disait-il

« Planter n'importe où
la vie à boire la vie à croire
tel l'abandon du rêve
l'innocence des nuages
l'incertitude des livres
la précision d'une horloge folle et sans heure
La vie est un ouvrage à faire
jamais à parfaire
ni à défaire. »

JEUDI 23 FÉVRIER

- 12h30 : **CONFÉRENCE DE PRESSE**, Hôtel Royal Amazonia, membres du Jury Prix Carbet
- 17h-19h : **TABLE RONDE**, Théâtre de Macouria (Av. Justin Catayé, Tonate-Macouria 97355, Guyane française)

17h15 / Début table ronde animée par **Alfred Alexandre**

Avec l'aimable participation des écrivains membres du jury du prix Carbet, l'historienne guyanaise Lydie Ho-Fong-Choy Choucoutou, **Audrey Debibakas** (Vice-présidente culture Université de Guyane) et **Evelyne Trouillot**.

17h 35 / Lecture et présentation des pièces « Comme l'oiseau » et "Entre chien et loups", de et par la metteuse en scène canado-guyanaise **Bérékyah Yergeau**. L'autrice présentera son processus de « théâtre monde » engagé avec des artistes en provenance de la Guyane, du Canada et du Rwanda.

17h 50 / Lecture d'un extrait du Sel noir d'Édouard Glissant par **Grégory Alexander** accompagné à la guitare par **Emile Romain**

17h 55 / débats et interactions avec le public

18h 10 / Conclusion de la Table ronde

Partie 2 / Hommage à Elie Stephenson et à son œuvre Théâtrale

18h 15 / Présentation et lecture de « L'œuvre **d'Elie Stephenson** à travers le temps et les évolutions de formes », par **Edmard Pauillac**

18h 25 / Diffusion d'un extrait du documentaire « Elie Stephenson » une vie, une œuvre.

18h 40 / Débat avec le public sur la question de l'objet du théâtre en tant que vecteur de patrimoine historique.

18h 55 / Poème **de Lucien Alexander** extrait de l'œuvre poétique d'**Elie Stephenson**

VENDREDI 24 FÉVRIER

- 16h-18h : **UNIVERSITE DE GUYANE**, bibliothèque universitaire,

Laurent LINGUET, Président de l'Université de Guyane, Audrey DEBIBAKAS, Vice-présidente déléguée à la culture et à la vie de campus, Mylène DANGLADES, directrice du laboratoire MINEA (Migrations, interculturalité

et éducation en Amazonie), Nicolas RUPPLI, Directeur de la bibliothèque universitaire, Joseph BELBRUN, vice-président étudiant. Échange autour du thème « Littératures et cultures plurielles de Guyane ».

Traversée littéraire autour des littératures et cultures plurielles de Guyane

Modération : Anahita GOARI

Interventions des enseignants et chercheurs :

- **Mireille BADAMIE, docteure en Lettres et Sciences Humaines, spécialiste de littérature amérindienne**

Mireille BADAMIE est titulaire d'une thèse sur la perlerie amérindienne 2022 et a publié un roman « la jeune fille d'Ipoloman ». Parmi ses communications et publications scientifiques : Arts de Guyane ; Résilience généalogique des prénoms Kali'na ; Narration amérindienne poétique sur Damas ; Les Nouvelles tendances de décolonisation et critiques culturelles de l'Art à travers l'identité amérindienne (au Macte) ; l'Acte philosophique scientifique, poétique, artistique Amérindien ; la Perception du carnaval chez les Amérindiens de Kamalakuli « L'Amérindien et son rapport au Touloulou, Akamaï ». Elle vient de publier son tout premier ouvrage : Kaleda « La Jeune Fille d'Ipoloman », le rite de passage des jeunes filles amérindiennes Kali'na.

- **Monique BLÉRALD, Professeure des Universités en Langues et Cultures Régionales, spécialiste de littérature créole.**

Monique BLÉRALD est Professeure des universités en langues et cultures régionales à l'université de Guyane. Elle est la présidente de l'Observatoire régional du carnaval guyanais, qui a pour objectif l'inscription du carnaval guyanais au patrimoine mondial de l'Unesco. Ses études et publications très diversifiées portent sur les littératures des Antilles et de la Guyane ainsi que le patrimoine culturel immatériel créole guyanais. : Musiques et danses créoles au tambour (Ibis Rouge Editions, 2011), Carnaval guyanais, Traversée littéraire (Editions Nestor, 2011), Damas, poète, écrivain patrimonial et postcolonial, (Editions Ibis Rouge, 2014), Serge Patient et Elie Stéphenson, témoins de leur temps. Roun anmen lavé rot (Editions Orphie, 2018) Elle est auteure de plusieurs articles et ouvrages sur la littérature (Constantin Verderosa, Léon Gontran Damas, Elie Stéphenson, Serge Patient ...), les traditions populaires de Guyane (Musiques et danses créoles au tambour de la Guyane française en 1996, Traversée littéraire du carnaval guyanais en 2011...).

- **Ernestine BOCAGE**

Atipa, l'audace des matins est un essai socio-littéraire d'Ernestine Bocage. Cet ouvrage est une étude en profondeur et un travail d'analyse du roman guyanais qui tente de préserver la mémoire collective et construire la Guyane de demain. Fruit de près de 20 ans de réflexion, Atipa, l'audace des matins fait la lumière sur l'identité de l'auteur du premier roman entièrement écrit en créole guyanais. A travers cet essai, Ernestine Bocage met en avant l'importance d'un tel ouvrage dans le développement d'une culture et d'une identité.

- **Mylène DANGLADES, Maître de conférences en Langues et Cultures Régionales, Directrice du laboratoire MINEA.**

Mylène DANGLADES est Maître de conférences en Cultures et Langues Régionales, au Département de formation et de recherches de Lettres et Sciences Humaines, à l'Université de Guyane. Enseignant-Chercheur, elle est rattachée au Laboratoire MINEA (Migrations, Interculturalités et Éducation en Amazonie) et étudie la littérature francophone, la quête identitaire de l'être enclavé et colonisé, les errances de l'homme, le mal dans la sphère insulaire, coloniale ou postcoloniale.

- **Audrey Débibakas** est docteure en littérature et civilisation françaises de l'université Paris 3 La Sorbonne Nouvelle. Elle travaille sur les enjeux de la géographie littéraire et sur l'invisible et l'indicible de la

mémoire dans l'espace américano-caribéen. Elle est actuellement maîtresse de conférences en cultures et langues régionales et également vice-présidente de l'université de Guyane française, où elle enseigne la littérature francophone.

- **Tomou DINGUIOU**, enseignant en nengetongo, chercheur au laboratoire MINEA, spécialiste de littérature bushinenge.
- **Biringanine Ndagano** est maîtresse de conférences à l'Université de Guyane où il enseigne la littérature francophone. Il a exercé au ministère français des Affaires étrangères, en qualité d'expert technique international. Auteur critique, il a notamment écrit : *Nègre tricolore* (Maisonneuve et Larose, 2000) ; *L.-G. Damas, poète moderne* (Ibis Rouge Éditions, 2009) et a dirigé l'ouvrage collectif *Penser le Carnaval* (Karthala, 2010).

Présentation de l'ouvrage : L'œuvre théâtrale inédite d'Élie Stephenson.

Né en 1944 à Cayenne, Élie Stephenson est avec le poète Léon-Gontran Damas l'une des grandes figures de la littérature guyanaise. Auteur d'une dizaine de recueils de poèmes, dont *Une Flèche pour un pays à l'encan*, *Catacombes de Soleil*, *La Conscience du feu*, il a écrit une dizaine de pièces de théâtre, dont une grande partie était inédite. Une lacune que vient combler le présent volume qui regroupe six pièces de théâtre inédites du dramaturge révolutionnaire de Guyane, articulées autour d'un dénominateur commun : la domination : *Les Voyageurs*, suivi de *Un Rien de pays*, *Les Délinters*, *La Route*, *La Terre*, *Placers* ou *L'Opéra de l'or*.

« Quel que soit le sens dans lequel on tourne l'œuvre de Stephenson, écrit Biringanine Ndagano, il y est toujours question du pouvoir du Blanc, ce pouvoir qu'il s'est arrogé par la force, depuis le voyage de Christophe Colomb, jusqu'à ce jour, en passant par la colonisation, l'esclavage, les indépendances, la départementalisation ou la régionalisation. C'est ce qu'on appellerait une variation. Oui, l'œuvre de Stephenson est une variation sur le même thème. »

Cet ouvrage fondamental enrichit notre compréhension des conflits contemporains. Il apporte également un éclairage neuf sur l'émergence des idées nationales dans les dernières décennies de l'Empire ottoman. En s'émancipant des anachronismes et des interprétations idéologiques du passé, il joint sa voix à celle des chercheurs turcs, balkaniques, arméniens, arabes ou israéliens qui s'efforcent de « sauver l'histoire de la nation » en faisant preuve d'un grand courage intellectuel et politique. Sa lecture s'impose en ces temps de passions identitaires.

- **Pierre-Apollinaire STEPHENSON** est un ancien enseignant guyanais. Sportif accompli, il est très impliqué dans la vie associative. Ancien directeur d'un centre de formation, il a participé à la publication de *Traversée de la poésie guyanaise*, une sélection de poètes guyanais en 2004. Il est par ailleurs, l'auteur des recueils remarquables : en 2011, *Mots mêlés* et *Incandescences* en 2012, aux éditions du Panthéon. En 2014, il a révélé ses talents de fabuliste avec *les Fables de Guyane* et en 2016, *Fables de Guyane, pour les enfants et leurs parents*, en langue française et créole aux éditions Orphie, qui viennent d'être réimprimées, après leur succès continu, tant en Guyane, qu'ailleurs. En 2018, il a publié un ouvrage remarquable, « *Chasse et pêche insolites en Guyane*, un livre de récits, toujours aux éditions Orphie. Avec les « *Nouveaux contes et légendes de Guyane*, » Pierre Appolinaire STEPHENSON, en surprendra plus d'un. En effet, l'auteur ressuscite certains personnages oubliés cités dans le roman *ATIPA* publié en 1885, ou d'autres, moins connus. L'écriture est moderne et le mariage entre les contes anciens et nouveaux est une réussite.

SAMEDI 25 FÉVRIER

- 16h : Rencontre publique et discussion entre les écrivains et les étudiants de l'Université de Guyane à la Maison des cultures et des mémoires de Guyane, autour du Théâtre de l'histoire et des nouvelles « épopées de la liberté ».
- Film **La Traversée des Mémoires en Guyane**, Réalisation et montage : **Flyy Lerandy**.
Cadrage : Maxime Turiaf, Flyy Lerandy
Production Flyy@way productions

Exposé des travaux autour de l'étape guyanaise du projet « La Traversée des Mémoires » coordonné par l'Institut du Tout-Monde, étape qui s'est déroulée en décembre 2022. Retour sur l'écriture de la **Déclaration des Mémoires et du Futur**, par les étudiants lycéens guyanais, Déclaration rapportée à la Charte universelle des Droits humains et du vivant, prononcée à cette occasion.

- 17h-17h30 : **Patrick Lacaille** → présentation du projet du Carma "refondre l'Histoire" avec **les potières Kali'na**.

Pause

- 18h30 : **CEREMONIE DE REMISE DU PRIX de la Caraïbe et du Tout-Monde** présidée par **M. Gabriel Serville**, président de la Collectivité territoriale de Guyane

Soirée sur réservation, à administration@tout-monde.com

- Discours introductif et remerciements par Sylvie GLISSANT, Directrice de l'Institut du Tout-Monde à tous les partenaires et membres du jury
- Discours du Président de la Collectivité Territoriale
- Discours du Président du Jury du Prix Carbet, **Miguel Duplan** et présentation des membres du jury
- Mots des membres du jury, **Gisèle Pineau, Loran Kristian, Alfred Alexandre, Lise Gauvin, Evelyne Trouillot**.
- **Lecture des ATTENDUS et désignation du lauréat** par Evelyne Trouillot
- Intervention du Lauréat

Lancement de la soirée poétique :

- Lecture solennel de la **Déclaration des mémoires et du Futur** par des étudiants guyanais.

- **Lectures poétiques** par des comédiens et artistes et écrivains membres du jury, accompagnés de **Roseline Jersier** et **Emmanuel Coulanges**, « Roseline Jersier Jazz ».

HOMMAGE SOLENNEL RENDU à **Élie Stephenson**, lauréat du Prix Carbet 2020.

- Hommage du Jury à Elie Stephenson
- Lecture de textes par **Gregory Alexander**

Clôture de la soirée par **Roseline Jersier** et **Emmanuel Coulanges**, « Roseline Jersier Jazz ».

Liste finale du Prix Carbet de la Caraïbe et du Tout-Monde, 32^e édition (Guyane, 22-26 février 2023)



- Carlos-Manuel Alvarez (Cuba), *Tomber*, Mémoire d'encrier
- Colin Niel (Guyane-France), *Darwyne*, Éditions du Rouerge
- Jennifer Richard (Guadeloupe/États-Unis/France), *Mon royaume n'est pas de ce monde*, Éditions Albin Michel
- Makenzy Orcel (Haïti), *Une somme humaine*, Éditions Rivages

Site de l'Institut du Tout-Monde : www.tout-monde.com

Adresse mail : administration@tout-monde.com

Contacts presse : Sylvie Glissant 06 83 22 86 23

